

**Zeitschrift:** Orion : Zeitschrift der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft  
**Herausgeber:** Schweizerische Astronomische Gesellschaft  
**Band:** 42 (1984)  
**Heft:** 200

**Rubrik:** Mitteilung = Bulletin = Comunicato : 1/84

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Mitteilungen / Bulletin / Comunicato 1/84

Schweizerische Astronomische Gesellschaft  
Société Astronomique de Suisse  
Società Astronomica Svizzera

Redaktion: Andreas Tarnutzer, Hirtenhofstrasse 9, 6005 Luzern



### Zum Rücktritt des ORION-Redaktors

Unser Leitender und Technischer Redaktor, WERNER LÜTHI, tritt nach 10jähriger glänzender Tätigkeit aus dem Zentralvorstand der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft aus. Seine emsige Tätigkeit wird abgeschlossen mit dem Erscheinen der vorliegenden Jubiläumsausgabe, die auch für die SAG ein bedeutungsvolles Ereignis ist und auf das sie mit grosser Genugtuung und mit Stolz blicken darf.

Der ORION ist dank des grossen Einsatzes der jeweiligen Redaktoren und vieler SAG-Mitglieder zu einer anerkannten und beachteten Zeitschrift für den Amateurastronomen geworden.

Der scheidende Redaktor, WERNER LÜTHI, übernahm auf den 1. Januar 1974, nach dem Rücktritt von Dr. h.c. HANS ROHR, das Amt des Generalsekretärs der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft. Dieses Amt wurde von WERNER LÜTHI mit grossem Einsatz betreut. Aufgrund seiner Erfahrungen als Generalsekretär regte er eine Totalrevision der Statuten der SAG an, die mit seiner Mitwirkung unter der Leitung von WERNER MAEDER durchgeführt wurde.

Anlässlich der Generalversammlung der SAG 1976 in Luzern stellte WERNER LÜTHI die Ausstellung «Faszinierendes Universum» für das Verkehrshaus zusammen. Diese Ausstellung gab den Anstoss, weitere Astronomieausstellungen zu verwirklichen, die unter anderem von ARNOLD von ROTZ, später von ROBERT WIRZ, EDOARDO ALGE und anderen Mitgliedern der SAG in den darauffolgenden Jahren mit grossem Erfolg betreut wurden.

1978 wurde WERNER LÜTHI Technischer Leiter der SAG und Technischer Redaktor des ORION. Als Technischer Leiter war er bestrebt, die Beobachtungstätigkeit der Mitglieder zu fördern. Er gründete die SAG-Sonnengruppe, die heute von OTTO LEHNER betreut wird.

Im Herbst 1979 organisierte WERNER LÜTHI nach mehr als 10jährigem Unterbruch die 8. Schweizerische Amateur-Astro-Tagung in Burgdorf. Unter seiner zielsicheren Leitung wurde diese Tagung ein sehr grosser Erfolg für die ganze «schweizerische astronomische Welt». Mit der Wiederholung der Tagung im Herbst 1982 in Burgdorf stellt die Schweizerische Amateur-Astro-Tagung wieder ein äusseres Symbol der SAG dar.

Aufgrund des Erfolges der ersten Tagung regte WERNER LÜTHI an, einen Preis der SAG für die beste bei «Schweizer Jugend forscht» eingereichte Arbeit zum Thema Astronomie auszuschreiben. So konnte der Unterzeichnete in den nächsten Jahren verschiedenen jungen Amateurastronomen den Preis überreichen. Einige davon hatten sogar die Möglichkeit, an der europäischen Endausscheidung in Paris teilzunehmen.

Ende 1979 präsentierte WERNER LÜTHI der Redaktion und dem Zentralvorstand verschiedene Entwürfe für eine Neugestaltung des ORION, so dass im Februar 1980 unsere Zeitschrift in einer neuen, aktuelleren Form erscheinen konnte.

### La démission du rédacteur d'ORION

Notre rédacteur en chef et technique, WERNER LÜTHI, quitte, après dix années de brillante activité, le comité central de la Société Astronomique de Suisse. Son activité assidue se termine avec la parution de la présente édition de Jubilé qui pour la SAS aussi est un événement significatif sur lequel elle peut porter ses regards avec satisfaction et fierté.

ORION est devenu un organe reconnu et considéré pour les astronomes-amateurs grâce au total engagement des rédacteurs respectifs et de nombre de membres de la SAS.

Le rédacteur sortant, WERNER LÜTHI, reprit le 1er janvier 1974, après la démission du Dr h.c. HANS ROHR, le poste de secrétaire général de la SAS. WERNER LÜTHI prit cette charge très à cœur et s'y engagea totalement. Il profita de son expérience de secrétaire général pour amorcer une totale révision des statuts de la SAS qui fut exécutée avec son aide, sous la direction de WERNER MAEDER.

A l'occasion de l'Assemblée générale de la SAS en 1976 à Lucerne, WERNER LÜTHI mit sur pied l'exposition «Univers fascinant» pour le musée des transports. Cette exposition donna l'impulsion pour la mise sur pied d'autres expositions astronomiques qui furent organisées durant les années suivantes par ARNOLD von ROTZ puis ROBERT WIRZ, EDOARDO ALGE et d'autres membres de la SAS et furent autant de succès.

En 1978, WERNER LÜTHI devint directeur technique de la SAS et rédacteur technique d'ORION. Comme directeur technique, il s'efforça d'encourager la pratique de l'observation parmi les membres. Il fonda le groupe solaire de la SAS qui est actuellement dirigé par OTTO LEHNER.

En automne 1979, WERNER LÜTHI organisa, après plus de 10 ans d'interruption, le 8e Congrès des astronomes-amateurs à Berthoud. Sous sa direction efficace, ce congrès fut un très grand succès pour la totalité du «monde astronomique suisse». La répétition du congrès en automne 1982 à Berthoud en fit un symbole extérieur de la SAS.

Le succès du premier congrès incita WERNER LÜTHI de donner d'un prix le meilleur travail présenté dans le cadre de «La Jeunesse suisse recherche» sur le thème de l'astronomie. Ainsi, le soussigné eut la satisfaction, dans les années suivantes, de remettre ce prix à divers jeunes astronomes amateurs. Quelques-uns d'entre eux eurent même la possibilité de participer à la finale européenne à Paris.

Fin 1979, WERNER LÜTHI présenta à la rédaction et au comité central plusieurs ébauches pour une nouvelle présentation d'ORION, ce qui permit, en février 1980, à notre organe de se présenter sous une nouvelle forme plus actuelle.

Après la démission du Dr PETER GRABER comme rédacteur en chef, WERNER LÜTHI prit toutes les charges de la rédaction d'ORION sur lui et remit la direction technique à EMILE ZURMÜHLE.

Déjà fin 1982, il fit part au comité central de sa décision de se retirer de sa charge de rédacteur en chef et technique après

Nach dem Rücktritt von Dr. PETER GERBER als Leitender Redaktor übernahm WERNER LÜTHI die gesamten Aufgaben der ORION-Redaktion und übergab die Technische Leitung der SAG EMIL ZURMÜHLE.

Bereits Ende 1982 teilte er dem Zentralvorstand mit, dass er nach 10jähriger Tätigkeit mit der 200sten ORION-Nummer sein Amt als Leitender und Technischer Redaktor aufgeben möchte und aus dem Zentralvorstand der SAG zurücktreten werde. Dank der frühzeitigen Bekanntgabe seines Rücktrittes konnten in der Zwischenzeit zwei neue Redakteuren, KARL STÄDELI und MEN J. SCHMIDT, gefunden werden.

Wir alle von der grossen Familie der SAG danken WERNER LÜTHI für seine hervorragende Leistung innerhalb unserer Gesellschaft. Es freut uns, dass er weiterhin in kleinerem Rahmen mit der neuen Rubrik «Meteore · Meteoriten» im Redaktionsteam mitarbeiten wird.

Prof. Dr. RINALDO ROGGERO  
Präsident der SAG

10 ans d'activité et avec la parution du numéro 200 d'ORION, et de se retirer du comité central.

Du fait que le comité central fut mis au courant assez tôt de sa démission, il put entre temps trouver deux nouveaux rédacteurs: KARL STÄDELI et MEN J. SCHMIDT.

Nous tous, de la grande famille de la SAS, remercions chaleureusement WERNER LÜTHI pour l'accomplissement remarquable et efficace de son travail au sein de notre société. Cela nous réjouit de savoir qu'il reste, dans un cadre restreint, collaborateur du team rédactionnel avec la nouvelle rubrique «Météores et météorites».

Prof. Dr. RINALDO ROGGERO  
Président de la SAS

## ORION-Redaktion Rédaction ORION

### *Leitende und Technische Redaktion/ Rédaction en chef et technique:*

KARL STÄDELI, Zürich  
MEN J. SCHMIDT, Wetzikon

### *Astrofotografie/ Astrophotographie:*

WERNER MAEDER, Genève

### *Astronomie und Schule/ Astronomie et école:*

Dr. HELMUT KAISER, Allschwil

### *Astro- und Instrumententechnik/ Technique instrumentale:*

HERWIN ZIEGLER, Nussbaumen

### *Der Beobachter/ L'observateur:*

Vakant

### *Fragen - Ideen - Kontakte/ Questions - tuyaux - Contacts*

ERICH LAAGER, Schwarzenburg

### *Meteore - Meteoriten/ Météores - Météorites:*

WERNER LÜTHI, Burgdorf

### *Mitteilungen der SAG/ Bulletin de la SAS:*

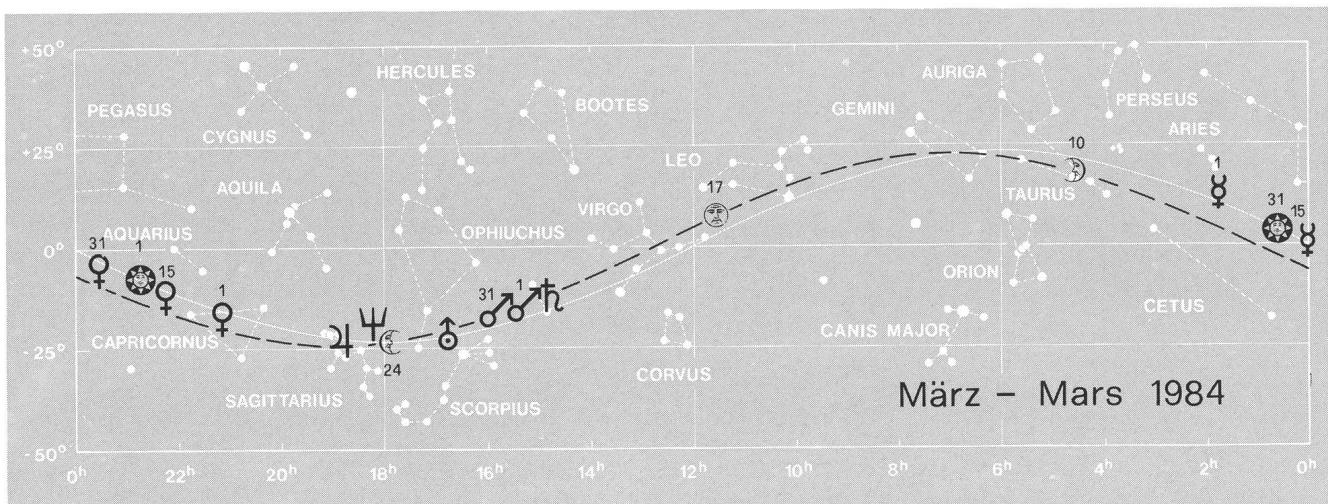
ANDREAS TARNUTZER, Luzern

### *Neues aus der Forschung/ Nouvelles scientifiques:*

ERNST HÜGLI, Kestenholz

### *Inserate/ Annonces:*

KURT MÄRKI, Oberburg



## Astro-Weekend für Jugendliche auf dem Grenchenberg

In der Zeit vom 8. – 11. Juli 1983 führte der Jugenddienst der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft (SAG) ein Astro-Weekend für Jugendliche auf dem 1300 m hohen Grenchenberg (SO) durch. Die gut ausgerüstete Jurasternwarte<sup>1)</sup> diente den 15 Teilnehmern im Alter zwischen 14 und 25 Jahren als Arbeitsort.

Nachdem man sich untereinander ein wenig kennengelernt hatte, wurden unter kundiger Leitung von Herrn E. HÜGLI die Sternwarte besichtigt, die nötigen Erklärungen zu den Instrumenten abgegeben und das Programm kurz besprochen.

Als am Freitagabend der Himmel gegen 22.00 Uhr ein wenig aufklarte, beobachtete man zum ersten Mal. Jupiter, Saturn und Venus zeigten sich schön. In einem mittels Computer steuerbaren 30 cm-Newton (1:6) wurden dann einige lichtschwächere Objekte bewundert. Es herrschte leichter Dunst, und da die Nacht äusserst kalt war, suchte man gegen Mitternacht die Massenlager, welche sich in einem Gasthaus auf dem Oberen Grenchenberg befanden, auf.



Abb. 1: Die Jurasternwarte mit abgefahrenem Dach und versenktem Westgiebel.

Der Weg vom Gasthaus zum Observatorium wurde jeweils mit einem Lieferwagen, der uns von Herrn EDGAR BADER, Kestenholz, gratis zur Verfügung gestellt wurde, bewältigt.

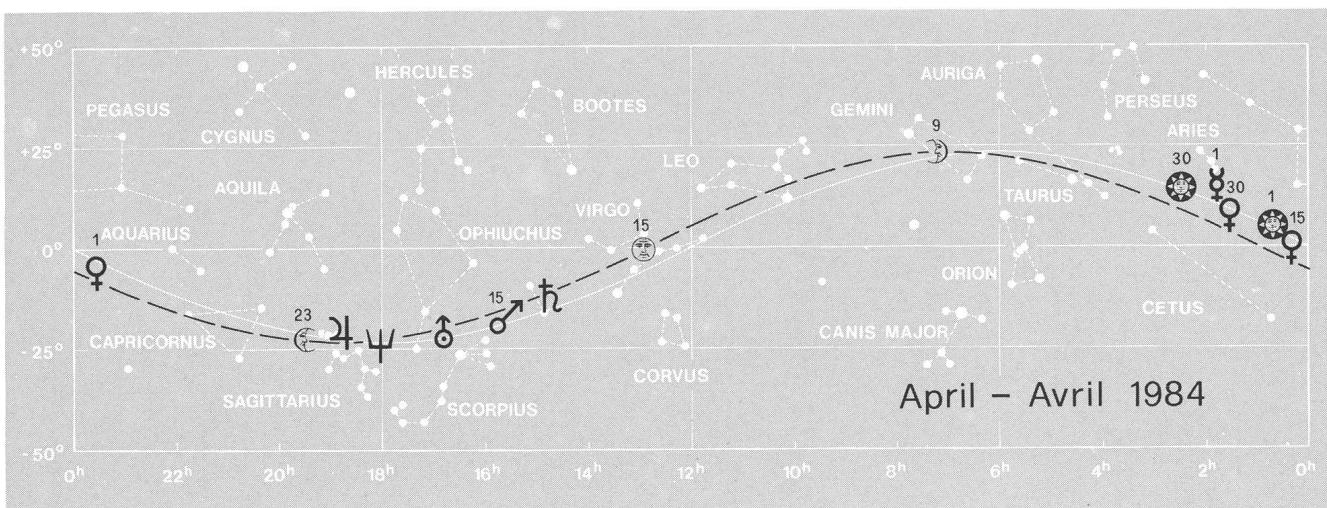
Am Samstagmorgen startete man mit den ersten Sonnenbeobachtungen: Je etwa zwei Teilnehmer zeichneten die Sonnenscheibe, welche von einem Coelostaten über diverse Prismen auf eine weisse Tafel geworfen wurde, mit ihren Flecken auf ein Stück Papier ab. Durch den gleichen Vorgang an den beiden folgenden Tagen wollte man die Positionsänderungen von Sonnenflecken verfolgen. Nachmittags vertieften sich die Teilnehmer in die von der Lagerleitung mitgebrachte Fachliteratur. Ein interessanter Dia-Vortrag von Herrn HÜGLI, der über unser Sonnensystem berichtete, leitete dann den Abend ein.



Abb. 2: Mittagspause vor der Sternwarte.

Anschliessend herrschte dank den äusserst günstigen Witterungsbedingungen im Beobachtungsraum der Sternwarte Hochbetrieb. Alle Instrumente, selbst das von Herrn ROTH mitgebrachte Celestron 8, waren ständig im Einsatz. Bis tief in die Nacht hinein wurden mit den an der Deklinationsachse des Newtons befestigten alten Fliegerkameras Sternfeldaufnahmen gemacht. Um etwa 21.30 Uhr erhielten wir Besuch von einer interessierten Gruppe von Pfadfindern. Da wir in der Nacht von Samstag auf Sonntag nicht zum Schlafen kamen, holten wir dies am Sonntag nach dem Morgenessen gebührend nach.

Herr ROTH, welcher zusammen mit Herrn HÜGLI die Lagerleitung bildete, berichtete am frühen Sonntagnachmittag



über seine Sonnenfinsternisreisen. Später wurde unser Tagesgestirn mittels eines Spektrographen in die Regenbogenfarben zerlegt. Spektakulär war der Anblick der Sonne durch ein aufgesetztes H $\alpha$ -Filter: Protuberanzen sowie Filamente waren schön zu erkennen. Die in der vergangenen Nacht erzielten Aufnahmen zeigten erfreuliche Ergebnisse. Ein Sternatlas erleichterte die Bestimmung der erreichten Grenzgrösse. Ins Reich der Galaxien führte uns Herr ROTH in einem letzten faszinierenden Vortrag. Er erklärte anhand von Beispielen und Lichtbildern die Entwicklung und das Leben von Galaxien und Sternhaufen. Nach einem herrlichen Sonnenuntergang brach eine fantastisch klare Nacht herein, in der sich der Sommersternhimmel in seiner ganzen Pracht zeigte. An den Instrumenten herrschte reger Betrieb. Einige beobachteten mit dem Celestron 8 einen merkwürdigen schwarzen Fleck auf Jupiter. Ein Trabant oder der Schatten eines solchen konnte es gemäss dem «Sternenhimmel» nicht sein. Was es mit diesem Fleck für eine Bewandtnis hatte, wissen wir bis heute nicht. Am Newton machte man mit den lichtstarken Fliegerkameras noch etliche Sternfeldaufnahmen. Mit Hilfe von KB-Kameras, welche auf das Celestron 8 aufgesetzt wurden, konnte auch mit Farbdiafilmen gearbeitet werden. Herr HÜGLI entwickelte in der in der Sternwarte eingerichteten Dunkelkammer laufend Filme, um mögliche Nachführfehler sofort erkennen zu können.



Abb. 3: Aufnahme des Sternbildes Schwan, KB-Kamera mit Objektiv 50 mm 1,4, Belichtung 20 Sek. auf Ektachrome 400 (ohne Nachführung).

Montag, Abreisetag: Allerlei war noch zu machen. Gleich nach dem Morgenessen suchte man ein letztes Mal das Observatorium auf, wo noch abschliessende Sonnenbeobachtungen vorgenommen und ausgewertet wurden. Gegen Mittag fuhr man gemeinsam zum Bahnhof.

Allen Teilnehmern wird das Lager sicher in bester Erinnerung bleiben. Das Ziel, an astronomischen Themen praktisch sowie theoretisch zu arbeiten, und dabei auch die Kameradschaft zu pflegen, wurde zweifellos erreicht.

An dieser Stelle sei den Leitern E. HÜGLI und H. ROTH für die tadellose Organisation und den reibungslosen Ablauf des Lagers noch einmal herzlich gedankt. Eine Wiederholung eines solchen Astro-Weekends ist bestens zu empfehlen!

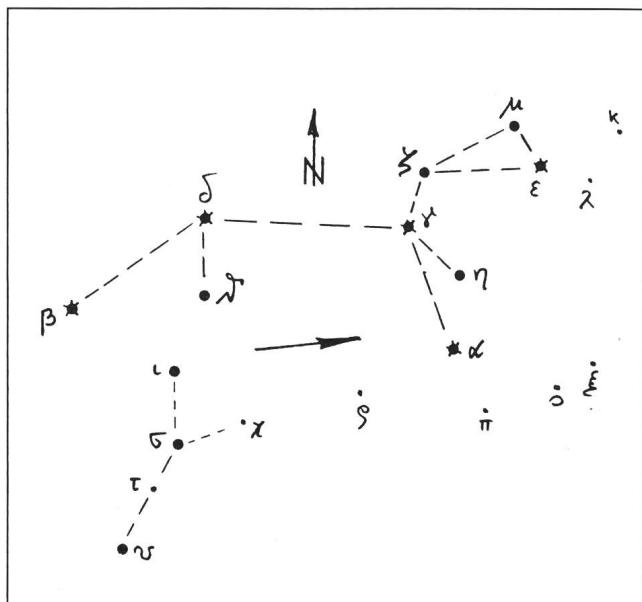
#### Adresse des Autors:

ROGER GRIEDER, Hollenweg 8, 4107 Ettingen.

1) ORION Nr. 177, 1980.

## Löwe

(lat.: leo, leonis) Leo



Klassisches Sternbild. Die 1. der 12 Arbeiten, die Herkules im Dienste des Königs Eurysteus von Mykene leistete, war das Erlegen des nemeischen Löwen. Da dieser unverwundbar war, trieb ihn Herkules in eine Höhle, wo er ihn erwürgte. Als er mit der übergeworfenen Löwenhaut vor Eurysteus erschien, erschrak dieser so sehr, dass er sich in einem Fass versteckte. Herkules wurde befohlen, künftig die Beweise seiner Arbeiten draussen vor dem Stadttor zu zeigen. – Der Löwe springt mit der Nase ( $\epsilon$ ) vorangehend über die Ekliptik. Sein Schwanz ( $\beta$ ) hängt gegen den offenen Armbogen der Jungfrau. Südlich der Hinterpfoten ( $\vartheta$ ) bilden 5 kleine Sterne ein Y. Der mittlere ( $\tau$ ) ist ein Doppelstern für den Feldstecher. Ein paar der Löwensterne tragen Namen: südliche Vorderpfote ( $\alpha$ ) = Regulus (lat.: kleiner König), Schwanzende ( $\beta$ ) = Denebole (arab.: Löwenschwanz), Bruststern ( $\gamma$ ) = Algieba (arab.: Löwenmähne).

## Veranstaltungskalender Calendrier des activités

### 5./6. Mai 1984

Generalversammlung der SAG in Luzern. Assemblée générale de la SAS à Lucerne.

### 24. Mai – 23. Oktober 1984

Phänomena 1984 in Zürich.

### 2.–6. September 1984

Kongress der Internationalen Union der Amateur-Astronomen IUAA, mit GV, in Bologna, Italien.